



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**RREGULLORE (QRK) NR. 01/2020 PËR STANDARDET E ORGANIZIMIT TË BRENDSHËM,
SYSTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS DHE BASHKËPUNIMIN NË INSTITUCIONET E
ADMINISTRATËS SHETËTËRORE DHE AGJENCITË E PAVARURA¹**

**REGULATION (GRK) NO. 01/2020 ON STANDARDS FOR INTERNAL ORGANIZATION,
SYSTEMATIZATION OF JOBS AND CO-OPERATION IN STATE ADMINISTRATION INSTITUTIONS AND
INDEPENDENT AGENCIES²**

**UREDBA (VRK) BR. 01/2020 O STANDARDIMA UNUTRAŠNJE ORGANIZACIJE, SISTEMATIZACIJE
RADNIH MESTA I SARADNJI U INSTITUCIJAMA DRŽAVNE UPRAVE I NEZAVISNIH AGENCIJA³**

¹ Rregullorja (QRK) Nr. 01/2020 për Standardet e Organizimit të Brendshëm, Sistematizimin e Vendeve të Punës dhe Bashkëpunimin në Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura është miratuar në mbledhjen e 117- të të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 05/117, datë 22.01.2020.

² The Regulation (GRK) No. 01/2020 on Standards for Internal Organization, Systematization of Jobs and Co-operation in State Administration Institutions and Independent Agencies was approved on the 117th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 05/117, dated 22/01/2020.

³ Uredba (VRK) br. 01/2020 o standardima unutrašnje organizacije, sistematizacije radnih mesta i saradnji u institucijama državne uprave i nezavisnih agencija usvojen je na 117 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 05/117, datum 22.01.2020.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 21 (5) dhe nenin 28 (6), të Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, si dhe nenit 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, (GZ, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 01/2020 PËR STANDARDET E ORGANIZIMIT TË BRENDSHËM, SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS DHE BASHKËPUNIMIN NË INSTITUCIONET E ADMINISTRATËS SHTETËRORE DHE AGJENCITË E PAVARURA</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGGJITHSHME</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 21 (5) and Article 28 (6) of the Law No. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies, as well as Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (OG, No.15, 12.09.2011) hereby,</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 01/2020 ON STANDARDS FOR INTERNAL ORGANIZATION, SYSTEMATIZATION OF JOBS AND CO-OPERATION IN STATE ADMINISTRATION INSTITUTIONS AND INDEPENDENT AGENCIES</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93. stav 4. Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 21, stav 5 i članom 28. stav 6 Zakona Br. 06/L-113 o Organizaciji i Funkcionisanju Državne Uprave i Nezavisnih Agencija, kao i članom 19, stav 6.2. Uredbe Br. 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosova, (SL, Br.15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBU (VRK) BR. 01/2020 O STANDARDIMA UNUTRAŠNJE ORGANIZACIJE, SISTEMATIZACIJE RADNIH MESTA I SARADNJI U INSTITUCIJAMA DRŽAVNE UPRAVE I NEZAVISNIM AGENCIJAMA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e rregullave, standardeve dhe procedurave të detajuara për përgatitjen, propozimin, konsultimin, miratimin e organizimit të brendshëm dhe përmbajtjen e memorandumit shpjegues në Institucionet e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura të themeluara nga Kuvendi.</p> <p>2. Me këtë Rregullore përcaktohen rregullat e bashkëpunimit në administratën shtetërore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. The purpose of this Regulation is to define rules, standards and detailed procedures on preparation, proposal, consultation and approval of internal organization, as well as content of explanatory memorandum of state administration institutions and independent agencies established by the Assembly.</p> <p>2. This regulation shall define the rules of cooperation in state administration.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ova Uredba ima za cilj definisanje detaljnih pravila, standarda i procedura za pripremu, predlaganje, konsultacije i odobravanje unutrašnje organizacije, sadržaj memorandumuma za objašnjenje u institucijama državne uprave i nezavisnim agencija osnovanih od strane Skupštine.</p> <p>2. Ovom Uredbom se definišu pravila o saradnji u državnoj upravi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për sistemet MinistrORE dhe Agjencitë Rregullatore.</p> <p>2. Kjo Rregullore për aq sa është e mundur zbatohet edhe për Zyrën e Kryeministrit dhe Agjencitë e Pavarura të themeluar nga Kuvendi.</p> <p>3. Dispozitat e kësaj Rregullore, mund të zbatohet përshtatshëmrisht edhe për organizimin e një institucioni tjetër shtetëror të përkufizuar si në paragrafin 1.2 të nenit 5</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation shall apply to ministerial systems and regulatory agencies.</p> <p>2. This Regulation shall, as far as possible, apply to the Office of the Prime Minister and Independent Agencies established by the Assembly.</p> <p>3. The provisions of this Regulation may also apply mutatis mutandis to the organization of another state institution as defined in paragraph 1.2 of Article 5 of the Law no. 06 / L – 114 on</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ova Uredba se primenjuje kod ministarskih sistema i regulatornih agencija.</p> <p>2. Odredbe ove Uredbe, ukoliko je to moguće mogu se sprovoditi usklađeno i za Kancelariju Premijera i za nezavisne agencije osnovane od strane Skupštine.</p> <p>3. Odredbe ove Uredbe se mogu sprovoditi usklađeno i za organizovanje jedne druge državne institucije, kako što je definisano u stavu 1.2 člana 5 Zakona br.06/L-114 o</p>

<p>të Ligjit Nr. 06/L-114 për Zyrtarët Publikë (LZP) me qëllim të zbatimit të LZP-së dhe Ligjit Nr. 06/L-111 për Pagat në Sektorin Publik (LPSP).</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Termat e përdorur në këtë Rregullore kanë kuptimin e njëjtë si në përkufizimet e Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funkcionimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarur (në tekstin në vijim Ligji), LZP-së dhe LPSP-së.</p> <p>2. Kompleksiteti – i referohet nivelit të shumëllojshmërisë dhe vështirësisë së detyrave të punës, përgjegjësisë dhe aftësive të kërkuara për të kryer punën, si dhe sasisë së burimeve të përfshira.</p> <p>KAPITULLI II ORGANIZIMI I BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMI I VENDEVE TË PUNËS</p>	<p>Public Officials (LPO) for the purpose of implementing the LPO and the Law no. 06 / L-111 on Salaries in Public Sector (LSPS).</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this Regulation have the same meaning as in the definitions of the Law no. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies (hereinafter: the Law), LPO and LSPS.</p> <p>2. Complexity - refers to the level of variety and difficulty of the tasks, responsibilities and skills required to perform the job and the amount of resources involved.</p> <p>CHAPTER II INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS</p>	<p>Javnim Službenicima (ZJS), u cilju sprovođenja ZJS-a i Zakona br. 06/L-111 o Platama u Javnom Sektoru (ZPJS).</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovoj Uredbi imaju isto značenje kao u definicijama Zakona Br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija (u daljem tekstu zakon), ZJS-a i ZPJS-a.</p> <p>2. Složenost - odnosi se na nivo raznolikosti i složenosti radnih zadataka, odgovornosti i sposobnosti potrebnih za obavljanje posla i količinu uključenih resursa.</p> <p>POGLAVLJE II UNUTRAŠNJA ORGANIZACIJA I SISTEMATIZACIJA RADNIH MESTA</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 4 Standardet për organizimin dhe sistematizimin e vendeve të punës në Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura</p> <p>1. Organizimi i brendshëm dhe sistematizimi i vendeve të punës në Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura, përcaktohet varësisht nga fushëveprimi, lloji dhe kompleksiteti i detyrave dhe përgjegjësi, me qëllim të zbatimit të mandatit ligjor, si dhe sigurimit të performancës së tyre efikase me një kosto efektive.</p> <p>2. Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura, organizohen në pajtim me parimet e përcaktuara me Ligj dhe parimin e hierarkisë, sipas të cilit, vartësit në çdo nivel duhet të ndjekin hierarkinë vendimmarrëse dhe të komunikojnë me eprorët e tyre vetëm nëpërmjet eprorit më të afërt në hierarki.</p> <p>3. Organizimi i brendshëm bëhet sipas parimit duke bërë ndarjen e funksioneve në procese dhe punë. Ky parim shërben gjatë grupimit të niveleve të strukturave organizative.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Standards for organization and systematization of jobs in state administration institutions and independent agencies</p> <p>1. Internal organization and systematization of jobs in state administration institutions and independent agencies shall be determined depending on the scope, type and complexity of duties and responsibilities, in order to implement its legal mandate and ensure their efficient performance in a cost-effective manner.</p> <p>2. State administration institutions and independent agencies shall be organized in line with the principles established by law and the principle of hierarchy according to which, subordinates at each level should follow the decision-making hierarchy and communicate with their superiors only through the closest hierarchical superior.</p> <p>3. Internal organization shall take place according to the principle of dividing functions into processes and work. This principle serves when grouping the levels of organizational structures.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Standardi za organizaciju i sistematizaciju radnih mesta u institucijama državne uprave i nezavisnim agencijama</p> <p>1. Unutrašnja organizacija i sistematizacija radnih mesta u institucijama državne uprave i nezavisnim agencijama, utvrđuje se u zavisnosti od delokruga, vrste i složenosti dužnosti i odgovornosti, u cilju sprovođenja zakonskog mandata i osiguranja njihovog efikasnog učinka uz efektivni trošak.</p> <p>2. Institucije državne uprave i nezavisne agencije organizovane su u skladu sa načelima utvrđenim zakonom i načelom hijerarhije, prema kojem, podređeni na svim nivoima treba da prate hijerarhiju odlučivanja i da komuniciraju sa svojim nadređenima samo preko najbližeg nadređenog u hijerarhiji.</p> <p>3. Unutrašnja organizacija se vrši po principu deljenja funkcija u postupke i poslove. Ovaj princip služi pri grupisanju nivoa organizacionih struktura.</p>
--	--	--

<p>4. Marrëdhëniet mes strukturave horizontale janë marrëdhënie bashkëpunimi.</p> <p>5. Funksionet e administratës shtetërore grupohen dhe kryhen, si në vijim:</p> <p>5.1. Funksionet e hartimit të politikave - si rregull, kryhen nga strukturat funksionale të sistemit Ministror dhe Zyres së Kryeministrit;</p> <p>5.2. Funksionet rregullatore – si rregull kryehen nga agjencitë rregullatore;</p> <p>5.3. Funksionet e ofrimit të shërbimeve publike – si rregull kryhen nga administrata e shërbimeve publike, veprimtaria e të cilave drejtohet dhe bashkërendohet nga Ministria apo një Agjenci Ekzekutive përgjegjëse, apo një Komunë;</p> <p>5.4. Funksionet e brendshme mbështetëse - si rregull kryhen nga vet Ministria, apo Agjencia Ekzekutive në pajtim me Ligjin.</p> <p>5.5. Funksion i zbatimit të politikave - si rregull kryhet nga Zyra e Kryeministrit, sistemi ministror apo një Agjencie rregullatorë.</p>	<p>4. Relationships between horizontal structures are cooperative relationships.</p> <p>5. The functions of the state administration are grouped and carried out as follows:</p> <p>5.1. Functions of policy-making - as a rule, they shall be carried out by functional structures of the ministerial system and the Office of the Prime Minister;</p> <p>5.2. Regulatory functions – as a rule, they shall be carried out by regulatory agencies;</p> <p>5.3. Functions of providing public services – as a rule, they shall be carried out by the public service administration, whose activity is directed and coordinated by the Ministry or a responsible executive agency, or a municipality;</p> <p>5.4. Functions of internal support - as a rule, they shall be carried out by the ministry itself, or by the executive agency in accordance with the law;</p> <p>5.5. Functions of policy implementation - as a rule, they shall be carried out by the Office of the Prime Minister, the ministerial system or a regulatory agency;</p>	<p>4. Odnosi između horizontalnih struktura su odnosi saradnje.</p> <p>5. Funkcije državne uprave grupišu se i sprovode kako sledi:</p> <p>5.1. Funkcije izrade politika – po pravilu, vrše se od strane funkcionalnih struktura ministarskog sistema i Kancelarije premijera.</p> <p>5.2. Regulatorne funkcije – po pravilu, vrše se od strane regulatornih agencija</p> <p>5.3. Funkcije pružanja javnih usluga – po pravilu, vrše se od strane administracije javne službe, čijom delatnošću upravlja i koordinira ministarstvo ili odgovorna izvršna agencija, ili jedna opština.</p> <p>5.4. Funkcije interne podrške - po pravilu vrše se od strane samog ministarstva ili izvršne agencije u skladu sa zakonom.</p> <p>5.5. Funkcije sprovođenja politika - po pravilu, vrše se od strane Kancelarije premijera, ministarskog sistema ili regulatorne agencije;</p>
--	---	---

<p>6. Si rregull, i gjithë stafi i institucionit, varësisht nga detyrat dhe përgjegjësit, në mënyrë hierarkike duhet të jetë i sistemuar në një rën nga strukturat funksionale të institucionit.</p> <p>7. Përjashtimisht nga paragrafi 5 i këtij neni, nëpunësi civil me funksionin e zyrtarit certifikues sipas Ligjit përkatës për financat publike dhe nëpunësi i cili si i vetëm kryen njërin nga funksionet e brendshme mbështetëse në një institucion kur nuk plotësohen kushtet për krijimin e divizionit, ai vepron jashtë strukturave, mbikëqyret drejtpërdrejt nga udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit dhe i raporton atij.</p> <p>8. Në rastet kur në një Agjenci Ekzekutive, Rregullatore dhe Agjenci të Pavarur nuk plotësohen kriteret për krijimin e një departamenti si strukture organizative, këto Agjenci funksionojnë vetëm me divizione si strukturë funksionale themelore.</p> <p>9. Kur Institucionet e Administratës Shtetërore, Agjencitë e Pavarura dhe institucionet tjera, duke zbatuar procedura administrative vendosin për të drejtat, detyrimet dhe interesat e ligjshme të personave, për çdo lloj të procedurës administrative në kompetencë të institucionit</p>	<p>6. As a rule, the entire staff of the institution, depending on their duties and responsibilities, shall be systemized hierarchically in one of the functional structures of the institution.</p> <p>7. Exceptionally from paragraph 5 of this Article, a civil servant functioning as a Certifying Officer under the relevant law on public finances, and an employee who alone performs one of the internal support functions in an institution when the conditions for establishing the division are not met, shall operate outside the structures, be directly supervised by the institution's senior administrative manager to whom they shall report as well.</p> <p>8. When in an executive, regulatory, and independent agency the criteria for establishing a department as an organizational structure are not met, these agencies shall only function through divisions, as a basic functional structure.</p> <p>9. When State administration institutions, independent agencies, and other institutions decide on the rights, liabilities, and lawful interests of persons by applying administrative procedures, for every type of administrative procedure, under the competence of the institution, shall establish adequate structures</p>	<p>6. Po pravilu, celo osoblje institucije, u zavisnosti od svojih dužnosti i odgovornosti, na hijerarhijski način trebaju biti raspoređeni u jednoj od funkcionalnih struktura institucije.</p> <p>7. Izuzetno iz stava 5. ovog člana, civilni službenik sa funkcijom službenika za sertifikaciju u skladu sa relevantnim zakonom o javnim finansijama, i zaposleni koji sam obavlja jednu od internih pratećih funkcija u instituciji kada nisu ispunjeni uslovi za stvaranje divizije, on deluje izvan struktura, neposredno je pod nadzorom višeg upravnog rukovodioca institucije i njemu izveštava.</p> <p>8. U slučajevima kada u jednoj izvršnoj, regulatornoj agenciji i nezavisnoj agenciji nisu ispunjeni kriterijumi za osnivanje departmana kao organizacione strukture, ove agencije funkcionišu samo sa divizijama kao osnovnim funkcionalnim strukturama.</p> <p>9. Kada institucije državne uprave, nezavisne agencije i druge institucije, sprovodjujući upravne postupke odlučuju o pravima, dužnostima i zakonskim interesima lica za bilo koju vrstu upravnog postupka u nadležnosti institucije, osnivaju odgovarajuće strukture (divizije ili</p>
--	---	--

<p>krijonjë struktura të përshtatshme (divizion apo departament). Me këtë rast zbatohen dispozitat e neneve 26, 27 dhe 28 të Ligjit Nr. 05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Organizimi i brendshëm i strukturave funksionale në Ministri</p> <p>1. Strukturat funksionale në Ministri organizohen në nivele hierarkike, në pajtim me nenin 15 të Ligjit.</p> <p>2. Sekretari i Përgjithshëm mbështetet nga stafi profesional dhe mbështetës.</p> <p>3. Departamenti krijohet dhe drejtohet në pajtim me nenin 19 të Ligjit dhe këtë Rregullore.</p> <p>4. Divizioni është struktura themelore e organizimit të brendshëm në Ministri i cili krijohet dhe organizohet në pajtim me nenin 20 të Ligjit dhe këtë Rregullore.</p> <p>5. Divizioni mund të krijohet si strukturë funksionale, kur të paktën tre (3) nëpunës kryejnë funksione të së njëjtës fushë, njëri prej tyre është udhëheqës i divizionit dhe dy</p>	<p>(a division or department). In this case, the provisions of Articles 26, 27 and 28 of Law No. 05/L-031 on the General Administrative Procedure, shall apply.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Internal organization of functional structures in ministries</p> <p>1. Functional structures in ministries shall be organized in hierarchical levels, in accordance with article 15 of the law.</p> <p>2. Secretary General is supported by professional and support staff.</p> <p>3. The department shall be established and managed in accordance with Article 19 and this Regulation.</p> <p>4. The division is the basic structure of the internal organization in the ministry, which shall be established and organized in accordance with Article 19 and this regulation.</p> <p>5. The division may be established as a functional structure when at least three (3) employees perform functions of the same field, one of them as the head of the division and two</p>	<p>departmana). U ovom slučaju sprovode se odredbe članova 26, 27 i 28 Zakona Br. 05/L-031 o opštoj administrativnoj proceduri.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Unutrašnja organizacija funkcionalnih struktura u ministarstvu</p> <p>1. Funkcionalne strukture u ministarstvima organizovane su na hijerarhijskim nivoima, u skladu sa članom 15. zakona.</p> <p>2. Generalnog sekretara podržava stručno i pomoćno osoblje.</p> <p>3. Odeljenje se osniva i upravlja u skladu sa članom 19 zakona i ovom Uredbom.</p> <p>4. Divizija je osnovna struktura unutrašnje organizacije u ministarstvu koja se osniva i organizuje u skladu sa članom 20. Zakona i ovog Uredbe.</p> <p>5. Divizija se može osnivati kao funkcionalna struktura kada najmanje tri (3) zaposlena lica vrše funkcije iz iste oblasti, jedan od njih je rukovodilac divizije a dva</p>
--	--	--

<p>nëpunës janë vartës të tij (<i>pozita profesionale</i>), përveç kur përcaktohet ndryshe me këtë Rregullore.</p> <p>6. Si rregull, divizioni është pjesë përbërëse e një departamenti i cili mbulon një fushë për të cilën është përgjegjës departamenti.</p> <p>7. Përjashtimisht nga paragrafi 6 i këtij neni, divizioni mund të organizohet si strukturë e vetme në kuadër të Ministrisë në rastet kur kryen një nga funksionet e brendshme mbështetëse të Ministrisë.</p> <p>8. Institucionet mund të përdorin edhe emërtesa tjera për departamentin dhe divizionin.</p>	<p>employees as his/her subordinates (<i>professional positions</i>), unless otherwise provided in this regulation.</p> <p>6. As a rule, the division shall be an integral part of a department which covers a field for which the department is responsible.</p> <p>7. Exceptionally from paragraph 6 of this Article, the division may be organized as a single structure within the ministry in cases when performing one of the internal support functions of the ministry.</p> <p>8. Institutions may also use other names for the department and division.</p>	<p>zaposlena lica su njegovu podređeni (profesionalna pozicija), osim ako je drugačije propisano ovim Uredbom.</p> <p>6. Po pravilu, divizija je sastavni deo jednog departmana koje pokriva jednu oblast za koju je odgovorno odeljenje.</p> <p>7. Izuzetno od stava 6. ovog člana, divizija se može organizovati kao jedina struktura u okviru ministarstva u slučajevima kada se vrši jedna od unutrašnjih pratećih funkcija ministarstva.</p> <p>8. Institucije mogu upotrebiti i druge nazive o Departmanu i Diviziji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Organizimi i brendshëm në degët lokale</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Internal organization in local branches</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Unutrašnja organizacija u lokalnim ograncima</p>
<p>1. Degët lokale krijohen në pajtim me parimin e efikasitetit dhe ofrimit sa më të mirë të shërbimeve për qytetarë.</p> <p>2. Varësisht nga madhësia dhe kompleksiteti i veprimtarisë, degët lokale të Ministrive ose Agjencive Ekzekutive organizohen:</p>	<p>1. Local branches shall be established in order to provide better services to citizens and in accordance with the principle of efficiency.</p> <p>2. Depending on the size and complexity of the activity, local branches of ministries or executive agencies shall be organized, in;</p>	<p>1. Lokalne podružnice se osnivaju u skladu sa načelima efikasnosti i najboljim mogućim pružanjem usluga građana.</p> <p>2. U zavisnosti od veličine i složenosti delatnosti, lokalne podružnice ministarstava ili izvršnih agencija organizuju se, u;</p>

<p>2.1. Në departamentet sipas nenit 19 të Ligjit nëse:</p> <p>2.1.1. Kryejnë detyra administrative për një apo më shumë Ministri apo Agjenci Ekzekutive dhe kanë të punësuar më tepër se 30 nëpunës. Udhëheqësi i departamentit i raporton drejtpërdrejt udhëheqësit më të lartë administrativ të institucionit në kuadër të cilit krijohet;</p> <p>2.1.2. Kryejnë detyra administrative për një Ministri apo Agjenci, mirëpo shërbimet administrative janë komplekse dhe të shumëllojshme, si dhe kërkojnë angazhimin e një numri më të madh të stafit, mbi tridhjetë (30) nëpunës. Udhëheqësi i departamentit i raporton drejtpërdrejt udhëheqësit më të lartë administrativ të institucionit në kuadër të cilit krijohet;</p> <p>2.2. Divizione - nëse kryejnë detyra administrative për një Ministri apo Agjenci dhe ofrojnë shërbime administrative të njëllojshme, për të cilat kërkohet angazhim i një numri të reduktuar të stafit, deri në tridhjetë (30) nëpunës. Udhëheqësi i divizionit i raporton drejtpërdrejt udhëheqësit të departamentit në kuadër të</p>	<p>2.1. Departments, according to article 19 of the Law if:</p> <p>2.1.1. They perform administrative duties for one or more ministries or executive agencies and employ more than 30 employees. The Head of the Department reports directly to the highest administrative manager of the institution within which it is established, and;</p> <p>2.1.2. They perform administrative duties for a ministry or agency, but administrative services are complex and diverse and require the engagement of more than thirty (30) employees. The Head of the Department reports directly to the highest administrative manager of the institution within which it is established.</p> <p>2.2. Divisions - if they perform administrative duties for a ministry or agency and provide similar administrative services, which require the engagement of a reduced number of staff, up to thirty (30) employees. The Head of the Division reports directly to the Head of the Department within the ministry/agency responsible for the work of the division.</p>	<p>2.1. Departmane prema članu 19 Zakona, ukoliko:</p> <p>2.1.1. Obavljaju administrativne poslove za jedno ili više ministarstava ili izvršnih agencija i zapošljavaju više od 30 zaposlenih lica. Rukovodilac departmana direktno izveštava višem upravnom organu institucije u okviru koje je osnovan, i</p> <p>2.1.2. Obavljaju administrativne poslove za jedno ministarstvo ili agenciju, ali administrativne usluge su složene i raznovrsne i zahtevaju angažovanje većeg broja zaposlenih, preko trideset (30) zaposlenih. Rukovodilac departmana direktno izveštava višem upravnom organu institucije u okviru koje je osnovan.</p> <p>2.2. Divizije – ukoliko obavljaju administrativne poslove za jedno ministarstvo ili agenciju, i pružaju istu vrstu administrativnih usluga koje zahtevaju angažovanje manjeg broja osoblja, do trideset (30) zaposlenih. Rukovodilac divizije direktno izveštava rukovodiocu departmana u okviru ministarstva/agencije koja je odgovoran</p>
---	--	--

<p>Ministrisë/Agjencisë i cili është përgjegjës për punën e divizionit;</p> <p>2.3. Funksionet e brendshme mbështetëse për degët lokale, sigurohen nga institucioni themelues i tyre;</p> <p>2.4. Rregullat, standardet dhe procedurat e përcaktuara për departamentin dhe divizionin në Ministri zbatohen edhe për degët lokale.</p>	<p>2.3. The internal support functions for local branches shall be provided by their establishing institution;</p> <p>2.4. Rules, standards, and procedures established for the department and division in the ministry shall apply to local branches as well.</p>	<p>za rad divizije.</p> <p>2.3. Unutrašnje pomoćne funkcije za lokalne podružnice, obezbeđuju se od strane njihove osnivačke institucije;</p> <p>2.4. Pravila, standardi i procedure određene za departman i diviziju u ministarstvu takođe se sprovode i za lokalne podružnice.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Organizimi i funksioneve të brendshme mbështetëse në sistemin Ministror</p> <p>1. Numri i të punësuarve në pozitat të cilat u dedikohen funksioneve të brendshme mbështetëse, në çdo institucion nuk duhet të kalojnë 25% numrin e përgjithshëm të punësuarve të Ministrisë amë, duke përfshirë edhe numrin e të punësuarve në Agjenci të cilat i marrin këto shërbime nga Ministria amë .</p> <p>2. Kufizimi i paracaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, vlen edhe për Agjencitë të cilat funksionet e brendshme mbështetëse i kanë të vetat sipas Ligjit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Organization of internal support functions in the ministerial system</p> <p>1. The number of employees employed in the positions dedicated to internal supporting functions in each institution shall not exceed 25% of the total number of employees of the parent ministry, including the number of employees in agencies receiving these services from the parent ministry.</p> <p>2. The limitation under paragraph 1 of this Article shall also apply to agencies, which, according to the law, have their own internal supporting functions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Organizacija unutrašnjih pratećih funkcija u ministarskom sistemu</p> <p>1. Broj zaposlenih na pozicijama koje su namenjene za unutrašnje prateće funkcije, u svakoj instituciji ne sme prelaziti 25% od ukupnog broja zaposlenih u matičnom ministarstvu, uključujući broj zaposlenih u agencijama koje primaju ove usluge iz matičnog ministarstva.</p> <p>2. Ograničenje iz stava 1 ovog člana primenjuje se na agencije koje imaju svoje unutrašnje prateće funkcije u skladu sa zakonom.</p>

<p>3. Shërbimet e menaxhimit të përgjithshëm (shërbimet e teknologjisë së informacionit, mirëmbajtjes, pasurisë, logjistikës, arkivës, zyrtare pritëse dhe shërbimet e tjera të ngjashme) në sistemin ministror, si rregull grupohen në një departament ose divizion. Këto stukuara ofrojnë shërbime për tërë sistemin ministror, në pajtim me paragrafi 3, neni 26, të Ligjit.</p>	<p>3. General management services (services of information technology, maintenance, assets, logistic, archive, one stop shops, and other similar services) in the ministerial system, as a rule, shall be grouped into a department or division. Pursuant to paragraph 3 of Article 26 of the Law, such structures shall provide services for the entire ministerial system.</p>	<p>3. Službe opšteg upravljanja (usluge informacione tehnologije, održavanja, imovine, logistike, arhive, kancelarije za prijem i druge slične usluge) u ministarskom sistemu po pravilu grupišu se u jednom departmanu ili diviziji. Ove strukture pružaju usluge za ceo ministarski sistem, u skladu sa stavom 3. član 26. zakona.</p>
<p>4. Shërbimet e menaxhimit financiar (planifikimi dhe zbatimi i buxhetit, kontabiliteti dhe raportimi financiar) në sistemin ministror, si rregull grupohen në një departament ose divizion. Këto stukuara ofrojnë shërbime për tërë sistemin ministror, në pajtim me nenin 26, paragrafi 3 i Ligjit. Udhëheqësi i strukturës njëkohësisht është edhe zyrtar kryesor financiar i cili i përgjigjet drejtpërsëdrejti sekretarit të përgjithshëm në Ministri.</p>	<p>4. Financial management services (budget planning and execution, accounting, and financial reporting) in the ministerial system, as a rule, shall be grouped into a department or division. Pursuant to Article 26, paragraph 3 of the Law, such structures shall provide services for the entire ministerial system. The Head of the structure is at the same time Chief Financial Officer who responds directly to the Secretary General in the Ministry.</p>	<p>4. Službe finansijskog upravljanja (planiranje i sprovođenje budžeta, računovodstvo i finansijsko izveštavanje) u ministarskom sistemu po pravilu grupišu se u jednom departmanu ili diviziji. Ove strukture pružaju usluge za ceo ministarski sistem, u skladu sa članom 26. stav 3. zakona. Rukovodilac strukture je istovremeno i glavni finansijski službenik koji direktno izveštava generalnom sekretaru u ministarstvu.</p>
<p>5. Menaxhimi i burimeve njerëzore në sistemin ministror grupohet në një divizion, i cili ofron shërbime për tërë sistemin ministror dhe nuk është pjesë përbërëse e një departamenti. Udhëheqësi i divizionit i përgjigjet drejtpërsëdrejti Sekretarit të Përgjithshëm.</p>	<p>5. Human resource management in the ministerial system shall be grouped into a division, which provides services for the entire ministerial system and is not an integral part of a department. The Head of the Division shall respond directly to the Secretary General.</p>	<p>5. Upravljanje ljudskim resursima u ministarskom sistemu grupisano je u jednoj diviziji, koja pruža usluge za ceo ministarski sistem i nije sastavni deo jednog departmana. Rukovodilac divizije direktno izveštava generalnom sekretaru.</p>
<p>6. Shërbimet e prokurimit publik në sistemin</p>	<p>6. Public procurement services at the</p>	<p>6. Službe za javne nabavke u ministarskom</p>

<p>ministror grupohen në një divizion i cili ofron shërbime për tërë sistemin ministror dhe nuk është pjesë përbërëse e një departamenti. Udhëheqësi i këtij divizioni i përgjigjet drejtpërdrejt Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>7. Shërbimet e komunikimit me publikun në sistemin ministror grupohen në një divizion i cili ofron shërbime për tërë sistemin ministror dhe nuk është pjesë përbërëse e një departament. Udhëheqësi i këtij divizioni i përgjigjet drejtpërdrejt Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>8. Funksionet e auditimit të brendshëm në sistemin ministror grupohet si njësi sipas paragrafit 4 nenit 21 i Ligjit dhe i cili i raporton nga ana funksionale Ministrit, ndërsa nga ana administrative Sekretarit të Përgjithshëm, përjashtimisht Agjencitë Ekzekutive të cilat shërbimet e brendshme i realizojnë vet, në pajtim me nenin 26, paragrafi i Ligjit.. Nëse në një Institucion te Administratës Shtetërore, është vetëm një auditor i brendshëm, atëherë ai vepron pa strukturë funksionale dhe i raporton drejtpërdrejt Ministrit, përkatësisht drejtorit apo organit drejtues kolegjal.</p> <p>9. Në Agjencitë Ekzekutive të sistemit</p>	<p>ministerial system shall be grouped into a division which provides services for the entire ministerial system and is not an integral part of a department. The Head of this Division shall respond directly to the Secretary General.</p> <p>7. Public communication services at the ministerial system shall be grouped into a division which provides services for the entire ministerial system and is not an integral part of a department, The Head of this Division shall respond directly to the Secretary General.</p> <p>8. Internal audit function in the ministerial system shall be grouped as a unit, according to paragraph 4 of Article 21 of the Law, which in terms of functionality reports to the minister, whereas in terms of administration to the secretary general, excluding executive agencies which perform internal services by themselves, in accordance with Article 26, paragraph of the law.. If there is only one internal auditor in a state administration institution, then he / she shall act without a functional structure and report directly to the minister, respectively to the director or the collegial governing body.</p> <p>9. Regarding executive agencies of the</p>	<p>sistemu grupiše se u jednu diviziju, koja pruža usluge za ceo ministarski sistem i nije sastavni deo jednog departmana. Rukovodilac ove divizije direktno izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>7. Službe javne komunikacije u ministarskom sistemu grupiše se u jednoj diviziji koja pruža usluge za ceo ministarski sistem i nije sastavni deo jednog departmana. Rukovodilac ove divizije direktno izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>8. Funkcija unutrašnje revizije u ministarskom sistemu grupisana je u jedinicu skladu sa članom 21. stav 4. zakona, koja sa funkcionalne strane izveštava kod ministra, a sa administrativne strane generalnom sekretaru izuzimajući izvršne agencije koje same obavljaju unutrašnje usluge, u skladu sa članom 26, stav... Zakona. Ukoliko u jednoj instituciji državne uprave postoji samo jedan interni revizor, onda on deluje bez funkcionalne strukture i izveštava direktno ministru, odnosno Direktor, ili rukovodećem kolegijalnom organu.</p> <p>9. U izvršnoj agenciji ministarskog sistema</p>
---	---	---

<p>ministror që kanë deri në 50 të punësuar, shërbimet si në paragrafin 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 dhe 8 të këtij neni, kryhen nga strukturat përgjegjëse të Ministrisë.</p> <p>10. Agjencitë Ekzekutive me një numër më të madh se 50 të punësuar, Agjencitë Ekzekutive të mëdha dhe me veprimtari komplekse, si dhe Agjencitë Rregullatore dhe Agjencitë e Pavarura, për kryerjen e funksioneve të brendshme mbështetëse, krijojnë struktura të veçanta në pajtim me paragrafët 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 dhe 8 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Përmbajta e Rregullores për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës</p> <p>1. Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Institucioneve të Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavarura duhet të përmbajë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Struktura funksionale;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Organogrami i detajuar i institucionit, që përfshin edhe klasën e secilës pozitë të punës dhe grupin e çdo pozite të</p>	<p>ministerial system with up to 50 employees, services referred in paragraph 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of this Article, shall be carried out by the responsible structures of the ministry.</p> <p>10. Executive agencies with more than 50 employees, large executive agencies with complex activity, regulatory agencies, and independent agencies shall, in order to conduct internal support functions, establish special structures in line with paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Content of the regulation on internal organization and systematization of jobs</p> <p>1. The Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs of State Administration Institutions and independent agencies shall consist of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Functional structures;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Detailed organizational chart of the institution, including also the class of each job position and group of positions of</p>	<p>u kojoj ima do 50 zaposlenih, službe kao u stavu 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8. ovog člana vrše se od strane nadležnih struktura ministarstva.</p> <p>10. Izvršne agencije sa brojem većim od 50 zaposlenih, velikim izvršnim agencijama i složenim delatnostima, kao i regulatorne agencije i nezavisne agencije, za izvršavanje unutrašnjih pratećih funkcija, osnivaju posebne strukture u skladu sa stavovima 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Sadržaj Uredbe za unutrašnju organizaciju i sistematizaciju radnih mesta</p> <p>1. Uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta institucija državne uprave i nezavisnih agencija treba da sadrži:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Funkcionalne strukture;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Detaljan organogram institucije, uključujući i klasu svakog radnog mesta i grupu svake pozicije profesionalne</p>
--	---	---

<p>kategorisë profesionale në pajtim me dispozitat për klasifikimin në Shërbimin Civil sipas Ligjit për Zyrtarët Publikë;</p> <p>1.3. Misionin dhe përshkrimin e punës të çdo njësie të brendshme administrative.</p> <p>2. Organogrami i detajuar sipas paragrafit 1.2 të këtij neni përgatitet sipas shtojcës 1 të kësaj rregullore i cili është pjesë përbërëse e Rregullores për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p> <p>3. Format standarde për organogramin dhe sistematizimin e vendeve të punës të vendosura si shtojcë e kësaj Rregullore janë të obligueshme për të gjitha institucionet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Procedurat për hartimin dhe aprovimin e Rregullores për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës</p> <p>1. Në pajtim me dispozitat e Rregullores përkatëse të Punës së Qeverisë, kësaj Rregulloreje dhe legjislacionit në fuqi, çdo institucion përgatit dhe miraton Rregulloren për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p>	<p>professional category in accordance with provisions for the classification in the Civil Service according to the Law on Public Officials;</p> <p>1.3. Mission and job description of each internal administrative unit.</p> <p>2. The detailed organizational chart under paragraph 1.2 of this Article shall be prepared in accordance with Annex 1 of this Regulation, which is an integral part of the Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs.</p> <p>3. Standard forms of the organizational chart and systematization of jobs set out as annex of this Regulation are mandatory to all institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Procedures for drafting and approving the regulation on internal organization and systematization of jobs</p> <p>1. In compliance with the provisions of this Regulation and Law, every institution shall prepare and approve a regulation on internal organization and systematization of jobs.</p>	<p>kategorije u skladu sa odredbama za klasifikaciju u Civilnoj službi prema Zakonu o javnim službenicima;</p> <p>1.3. Misiju i opis rada svake unutrašnje upravne jedinice.</p> <p>2. Detaljna organizaciona šema iz stava 1.2 ovog člana priprema se u skladu sa Aneksom 1 ove Uredbe, koji je sastavni deo Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta.</p> <p>3. Standardni oblici za organogram i sistematizaciju radnih mesta uspostavljenih kao dodatak ovoj Uredbi, obavezujući su za sve institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Procedure za izradu i odobravanje Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta</p> <p>1. U skladu sa odredbama ovog Uredbe i Zakona, svaka institucija priprema i usvaja Uredbu o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta.</p>
--	---	--

<p>2. Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Agjencive Ekzekutive përgatitet dhe miratohet ndaras nga ajo e institucionit epror (<i>Ministrisë, Zyres së Kryeministrit</i>).</p> <p>3. Institucioni propozues krijon grupin punues për hartimin e Rregullores për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës për:</p> <p>3.1 Ministrinë nga Sekretari i Përgjithshëm;</p> <p>3.2. Agjencitë Ekzekutive nga Drejtori Ekzekutiv;</p> <p>3.3. Agjencitë Rregullatore nga titullari i saj.</p> <p>4. Projekt Rregullorja e hartuar nga grupi punues, përmes udhëheqësit më të lartë administrativ përcillet te titullari i institucionit për dhënien e pëlqimit, i cili të njëjtën së bashku me një memorandum shpjegues e përcjell te Ministri i Ministrisë përgjegjëse për administratë publike.</p> <p>4.1.Memorandumi shpjegues përmban:</p>	<p>2. The regulation on internal organization and systematization of jobs of executive agencies shall be prepared and approved separately from that of supreme institution (<i>the Ministry, Office of the Prime Minister</i>).</p> <p>3. The proposing institution shall establish a working group for drafting the regulation on internal organization and systematization of jobs for:</p> <p>3.1 The ministry by the Secretary-General;</p> <p>3.2. The executive agency by the executive director;</p> <p>3.3. The regulatory agency by its head.</p> <p>4. The draft regulation designed by the working group, through the highest administrative manager shall be followed to the Head of the Institution for granting consent, who then will follow the same, along with an explanatory memorandum to the minister of the ministry responsible for public administration.</p> <p>4.1. The Explanatory Memorandum shall contain the following:</p>	<p>2. Uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta izvršnih agencija priprema se i odobrava odvojeno od onog nadređene institucije (ministarstva, kancelarije premijera).</p> <p>3. Institucija koja predlaže uspostavlja radnu grupu za izradu Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta, za:</p> <p>3.1. Ministarstvo od strane Generalnog Sekretara;</p> <p>3.2. Izvršne Agencije od strane Izvršnog Direktora;</p> <p>3.3. Regulatorne Agencije od strane njihovog titulara.</p> <p>4. Nacrt Uredbe koji je izrađen od strane radne grupe, preko najvišeg upravnog direktora upućuje se titularu institucije za davanje saglasnosti, koji zajedno sa memorandumom objašnjenja prosleđuje ministru nadležnog ministarstva javne uprave.</p> <p>4.1. Memorandum objašnjenja sadrži:</p>
---	---	--

<p>4.1.1 Objektivat dhe ndërlidhja e organizimit të brendshëm me përgjegjësitë ligjore të institucionit;</p> <p>4.1.2 Arsyetimi i propozimit të organizimit të brendshëm të institucionit kur ky krijohet i ri, si dhe arsytet për ndryshimin e strukturës organizative sipas nenit 10 të kësaj Rregulloreje kur ka ristrukturim të institucionit ekzistues;</p> <p>4.1.3 Arsytet për krijimin dhe shuarjen e degëve lokale, nëse ka të tilla;</p> <p>4.1.4 Vlerësimin e ndikimit buxhetor të opsionit të propozuar;</p> <p>4.1.5 Të dhëna të tjera analitike të nevojshme për miratimin e Rregullores.</p> <p>5. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për administratë publike, shqyrton Projekt Rregulloren në aspektin e ligjshmërisë dhe përputhshmërisë në pajtim me Ligjin dhe me këtë Rregullore dhe përshtatshmërisë me politikën zhvillimore të administratës publike dhe nëse konstaton se ka mospajtime, i dërgon titullarit të institucionit propozues të Projekt Rregullores, komentet dhe udhëzimet</p>	<p>4.1.1. Objectives and linkage of internal organization with legal responsibilities of the institution;</p> <p>4.1.2. Reasons of proposing the internal organization of a newly established institution, and reasons for changing the organizational structure under Article 10 of this Regulation when restructuring an existing institution;</p> <p>4.1.3. Reasons for establishment and termination of local branches, if any;</p> <p>4.1.4. Budget impact assessment of the proposed option;</p> <p>4.1.5. Other analytical data necessary for approving the regulation.</p> <p>5. The Minister of the ministry responsible for public administration shall review the draft regulation in terms of legality and compliance in line with the Law and this Regulation as well as adequacy with the development policies of public administration, and if ascertains that there are disagreements, they shall submit to the Head of the Institution proposing the draft regulation, the comments</p>	<p>4.1.1. Ciljeve i mëdusobnu povezanost unutrašnjeg organizovanja sa zakonskim odgovornostima institucije;</p> <p>4.1.2. Obrazloženje predloga unutrašnjeg organizovanja institucije prilikom njegovog formiranja, kao i razloge za promenu organizacione strukture prema članu 10. ovog Uredbe kada postoji restrukturiranje postojeće institucije;</p> <p>4.1.3. Razlozi za osnivanje i prestanak lokalnih ogranaka, ako ih ima takvih;</p> <p>4.1.4. Procena uticaja predložene opcije na budžet;</p> <p>4.1.5. Drugi analitički podaci neophodni za usvajanje Uredbe.</p> <p>5. Ministar nadležnog ministarstva javne uprave, razmatra nacrt Uredbe u pogledu zakonitosti i usklađenosti u skladu sa zakonom i ovom uredbom i usklađenošću sa razvojnim politikama javne uprave i ako utvrdi da postoje nesuglasice, upućuje titularu predložene institucije nacrt Uredbu, obavezne komentare i uputstva za poboljšanje, titularu institucije koja</p>
--	--	---

<p>e detyrueshme për përmirësime, titullarit të institucionit propozues.</p> <p>6. Pas marrjes së miratimit nga Ministri përgjegjës për administratë publike sipas paragrafit 5 të këtij neni, titullari i institucionit propozues të Projekt Rregullores, merr opinionin për vlerësimin e ndikimit buxhetor të Projekt Rregullores nga Ministri përgjegjës për financa.</p> <p>7. Ministri i Ministrisë përgjegjëse, Projekt Rregulloren e finalizuar, së bashku me miratimin paraprak të Ministrit të Ministrisë përgjegjëse për administratë publike dhe Vlerësimin e Ndikimit Buxhetor nga Ministri i Ministrisë përkatëse për financa, e dërgon për shqyrtim dhe miratim të Kryeministri.</p> <p>8. Projekt Rregulloret për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Agjencive Rregullatore i nënshtrohen procedurës së njëjtë të përgatitjes, ndërsa aprovimi i tyre bëhet nga drejtori i përgjithshëm ose nga organi kolegjal i Agjencisë nëse kanë një organ të tillë.</p> <p>9. Projekt Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të</p>	<p>and mandatory instructions for improvements.</p> <p>6. After having received the approval by the Minister responsible for public administration, pursuant to paragraph 5 of this Article, the Head of the institution proposing the draft regulation shall receive the opinion on the budgetary impact assessment of the draft regulation by the minister responsible for finance.</p> <p>7. The Minister of the responsible ministry shall submit the finalized draft regulation, along with the prior approval of the Minister of the ministry responsible for public administration, and Budget Impact Assessment conducted by the Minister of the relevant ministry of finance, for review and approval to the Prime Minister.</p> <p>8. Draft regulations on internal organization and systematization of jobs of regulatory agencies shall be subject to the same preparation procedure whereas their approval shall be conducted by the Director General or collegial body of the agency, if any.</p> <p>9. Draft Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs of Independent</p>	<p>predlaže.</p> <p>6. Nakon dobijanja saglasnosti od nadležnog Ministra Javne Uprave prema stavu 5. ovog člana, titular institucije koja predlaže nacrt Uredbe, prima mišljenje o proceni budžetskog uticaja nacrt Uredbe od strane nadležnog Ministra za Finansije.</p> <p>7. Ministar nadležnog ministarstva, završni nacrt Uredbe, zajedno sa prethodnom odobrenjem nadležnog ministra javne uprave i procenu budžetskog uticaja od ministra nadležnog ministarstva za finansije, šalje na razmatranje i usvajanje premijeru.</p> <p>8. Nacrte Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta regulatornih agencija podležu istoj proceduri pripreme, a njihovo odobrenje donosi generalni direktor ili organ kolegijuma Agencije, ako takav organ postoji.</p> <p>9. Nacrt Uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta nezavisnih</p>
--	--	---

<p>punës të Agjencive të Pavarura hartohet dhe miratohet në pajtim me nenin 42, të Ligjit.</p> <p>10. Projekt Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Agjencive të Pavarura, përmban të dhënat e përcaktuara në nën paragrafët 1.1 deri 1.3 të nenit 8 të kësaj Rregullore.</p> <p>11. Para aprovimit të Projekt Rregullores si në paragrafin 9 të këtij neni, titullari i Agjencisë së Pavarur, Projekt Rregulloren së bashku me një memorandum shpjegues me përmbajtje si në paragrafin 4.1 të këtij neni e dërgon për mendim këshillimor te Ministri përgjegjës për administratë publike, Ministri përgjegjës për financa dhe Auditori i Përgjithshëm.</p> <p>12. Bazuar në paragrafin 11 të këtij neni, Ministri përgjegjës për administratë publike, Ministri përgjegjës për financa dhe Auditori i Përgjithshëm brenda 15 ditëve kalendrike nga pranimi i Projekt Rregullores dhe memorandumit shpjegues, japin mendimet e tyre lidhur me Projekt Rregulloren e Agjencisë së Pavarur.</p> <p>13. Nëse mendimi këshillimor nuk jepet brenda afatit sipas paragrafit 12, titullari i Agjencisë miraton rregulloren edhe pa</p>	<p>Agencies shall be drafted and approved in line with Article 42 of the Law.</p> <p>10. The Draft Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs of Independent Agencies contains the data set in sub-paragraphs from 1.1 to 1.3 of Article 8 of this Regulation.</p> <p>11. In order to obtain an advisory opinion, prior to approving the draft regulation as set in paragraph 9 of this Article, the Head of the independent Agency shall submit the draft regulation along with an explanatory memorandum with the content as set in paragraph 4.1 of this Article to the minister responsible for public administration, minister responsible for finance, and Auditor General.</p> <p>12. Pursuant to paragraph 11 of this Article, the minister responsible for public administration, minister responsible for finances, and Auditor General, within 15 calendar days, upon the receipt of the draft regulation and explanatory memorandum, shall provide their opinions regarding the draft regulation of the independent agency.</p> <p>13. If the advisory opinion is not provided within the deadline set in paragraph 12, the Head of the Agency shall approve the</p>	<p>agencija izrađuje se i usvaja u skladu sa članom 42. Zakona.</p> <p>10. Nacrt Uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta nezavisnih agencija, sadrži podatke navedene u podstavovima 1.1 do 1.3 člana 8. ove Uredbe.</p> <p>11. Pre usvajanja nacrt Uredbe kao u stavu 9. ovog člana, titular nezavisne agencije, nacrt Uredbu zajedno sa memorandumom o objašnjenju sa sadržajem kao iz stava 4.1 ovog člana, šalje na savetodavno mišljenje nadležnom ministru javne uprave, nadležnom ministru za finansije i generalnom revizor.</p> <p>12. Na osnovu stava 11. ovog člana, nadležan ministar javne uprave, nadležan ministar za finansije i generalni revizor, u roku od 15 kalendarskih dana od dana prijema nacrt Uredbe i memorandumu objašnjenja, daju svoje mišljenje o nacrtu Uredbe nezavisne agencije.</p> <p>13. Ako se savetodavno mišljenje ne dostavi u određenom roku iz stava 12, titular agencije će usvojiti uredbu i bez</p>
---	---	---

<p>mendimin këshillimor të Ministrit përgjegjës për administratën publike, Ministrit përgjegjës për financa dhe të Auditorit të Përgjithshëm.</p> <p>14. Pas miratimit, Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës publikohet në "Gazetën Zyrtare" dhe në ueb faqen zyrtare të institucionit përkatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Ndryshimi i strukturës organizative</p> <p>1. Struktura organizative e Institucioneve të Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavarura, ndryshohet vetëm në rastet kur:</p> <p>1.1. Ndryshohet misioni i institucionit;</p> <p>1.2. Shtohen apo pakësohen funksionet, përgjegjësitë e institucionit;</p> <p>1.3. Bëhet bashkimi i dy apo më shumë institucioneve;</p> <p>1.4. Si rrjedhojë e analizave vjetore të burimeve njerëzore, rezulton se duhet të ketë një shpërndarje të ndryshme të burimeve njerëzore për kryerjen e funksioneve në mënyrë më efikase.</p>	<p>regulation even without the advisory opinion of the minister responsible for public administration, minister responsible for finances, and Auditor General.</p> <p>14. Following the approval, the Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs shall be published in the "Official Gazette" and in the official website of the relevant institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Change of organizational structure</p> <p>1. The organizational structure of state administration and independent agencies shall be changed only when:</p> <p>1.1. The mission of the institution is changed;</p> <p>1.2. Functions, responsibilities of the institutions are added or reduced;</p> <p>1.3. Two or more institutions are merged; and</p> <p>1.4. As a result of annual analysis of human resources, there should be a different distribution of human resources for performing functions more efficiently.</p>	<p>savetodavnog mišljenja nadležnog ministra javne uprave, nadležnog ministra za finansije i glavnog revizora.</p> <p>14. Nakon usvajanja, uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta objavljuje se u "Službenom listu" i na službenoj internet stranici relevantne institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Promena organizacione strukture</p> <p>1. Organizaciona struktura institucija državne uprave i nezavisnih agencija menja se samo kada:</p> <p>1.1. Se menja misija institucije;</p> <p>1.2. Povećavaju ili smanjuju funkcije i odgovornosti institucije;</p> <p>1.3. Vršiti spajanje dve ili više institucija; i</p> <p>1.4. Kao rezultat godišnjih analiza ljudskih resursa, ispostavlja se da bi za efikasnije obavljanje funkcija trebalo postojati različita raspodela ljudskih resursa.</p>
--	--	--

<p>2. Në rast të ndryshimit të strukturës organizative për shkak të ndonjë prej rasteve si në nën paragrafët 1.1 deri në 1.4, institucionet janë të obliguara t'i ndryshojnë Rregulloret për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p> <p>3. Dispozitat e nenit 9 të kësaj Rregulloreje zbatohen në mënyrë analoge në rast të ndryshimit të Rregullores për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p> <p>4. Institucioni i cili propozon ndryshimin e organizmit të brendshëm, duhet të dërgoj në Ministrinë përgjegjëse për administratë publike të dhënat e mëposhtme:</p> <p>4.1. Arsyet e hollësishme të nevojës për ndryshime;</p> <p>4.2. Shprehjen mbi efektet financiare të ndryshimeve të kërkuara;</p> <p>4.3. Përshkrimet e punës dhe kërkesat specifike për çdo pozicion pune të ri, të krijuar apo të prekur nga propozimi;</p> <p>4.4. Analizën sasiore për burimet e nevojshme njerëzore për kryerjen e</p>	<p>2. In case there is a change of the organizational structure due to any of the cases referred in sub-paragraphs from 1.1 to 1.4, the institutions shall be obliged to amend regulations on internal organizations and systematization of jobs.</p> <p>3. The provisions of Article 9 of this Regulation shall apply analogously in case of amending the Regulation on Internal Organization and Systematization of Jobs.</p> <p>4. The institution proposing the change of internal organization, shall submit to the ministry responsible for public administration the following data:</p> <p>4.1. Detailed reasons of the need for changes;</p> <p>4.2. Explanation of the financial effects of changes requested;</p> <p>4.3. Job description and specific requirements for every new job position created or affected by the proposal;</p> <p>4.4. Quantity analyses for the necessary human resources in performing certain</p>	<p>2. U slučaju promene organizacione strukture zbog bilo kojeg od slučajeva navedenih u podstavovima 1.1 do 1.4, institucije su dužne da izmene uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta.</p> <p>3. Odredbe člana 9. ove Uredbe se sprovode na analogan način u slučaju promene Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta.</p> <p>4. Institucija koja predlaže promenu unutrašnje organizacije treba da pošalje nadležnom ministarstvu javne uprave sledeće informacije:</p> <p>4.1. Detaljne razloge o potrebi za promenama;</p> <p>4.2. Izraz o finansijskim efektima zahtevanih promena;</p> <p>4.3. Opise poslova i specifični zahtevi za svako novo radno mesto, koje je formirano ili dotaknuto predlogom;</p> <p>4.4. Kvantitativnu analizu potrebnih ljudskih resursa za obavljanje određenih</p>
--	--	---

<p>funksioneve të caktuara;</p> <p>4.5. Një raport për pasojat që mund të ketë ristrukturimi mbi nëpunësit e institucionit dhe shpenzimet e personelit, si dhe një parashikim për sistemimin e nëpunësve, pozicionet e të cilëve preken si pasojë e ristrukturimit.</p> <p>KAPITULLI III BASHKËPUNIMI NË ADMINISTRATËN SHETËTËRORE</p> <p>Neni 11 Procedurat e bashkëpunimit në Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura</p> <p>1. Institucionet e Administratës Shtetërore për realizimin e përgjegjësive, funksioneve dhe detyrave të tyre bashkëpunojnë me njëra-tjetrën, për këtë qëllim mund të themelojnë grupe punuese dhe njësi për të kryer detyra administrative.</p> <p>2. Për aktivitete të përkohshme komplekse dhe me shtrirje të gjerë, mund të themelohen</p>	<p>functions;</p> <p>4.5. A report on consequences that restructuring may have on the institution's employees and personnel expenses, as well as a forecast for the systematization of employees, positions of whom are affected as a result of restructuring.</p> <p>CHAPTER III COOPERATION IN STATE ADMINISTRATION</p> <p>Article 11 Cooperation procedures in state administration institutions and independent agencies</p> <p>1. State administration institutions cooperate with one another for carrying out their responsibilities, functions and duties, and for this purpose, they may establish working groups and units to carry out administrative duties.</p> <p>2. For complex and wide-ranging temporary activities, working groups consisting of public</p>	<p>funkcija;</p> <p>4.5. Izveštaj o posljedicama koje može imati restrukturiranje na troškove osoblja i zaposlenih u instituciji, kao i prognozu za raspoređivanje zaposlenih čiji su položaji pod uticajem restrukturiranja.</p> <p>GLAVA III SARADNJA U DRŽAVNOJ UPRAVI</p> <p>Član 11 Procedure saradnje u institucijama državne uprave i nezavisnim agencijama</p> <p>1. Institucije državne uprave za ostvarivanje svojih odgovornosti, funkcija i dužnosti sarađuju jedna sa drugom, te u tu svrhu mogu formirati radne grupe i jedinice za obavljanje administrativnih poslova.</p> <p>2. Za kompleksne i sveobuhvatne privremene aktivnosti, mogu se osnivati</p>
--	---	---

<p>grupe punuese që përbëhen nga zyrtarët publik dhe ekspert të jashtëm.</p> <p>3. Grupet punuese për fushat e përgjegjësisë së Ministrisë themelohen me vendim të Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>4. Kryesues i grupeve punuese si në paragrafin 2 dhe 3 të këtij neni, caktohet nëpunësi civil i nivelit më të lartë dhe me përvojë të punës më të gjatë.</p> <p>5. Bashkëpunimi në mes institucioneve të administratës publike, për sigurimin e të dhënave, informacioneve dhe ndihmës së nevojshme realizohet përmes parashtrimit të kërkesës nga institucioni kërkuar, e cila duhet të përmbajë:</p> <p>5.1 Emrin e institucionit që bën kërkesën;</p> <p>5.2 Llojin e të dhënave, informacionit apo ndihmës që kërkohet;</p> <p>5.3 Arsyet e kërkesës së parashtruar;</p> <p>5.4 Shënimin nëse përgjigja në kërkesë është urgjente dhe arsyetimin e urgjencës;</p> <p>5.5 Nënshkrimin e titullarit të</p>	<p>officials and external experts can be established.</p> <p>3. The working groups for the areas of responsibility of the Ministry shall be established by a decision of the Secretary General.</p> <p>4. A civil servant of higher level and with longer working experience shall be appointed as head of working groups, as in paragraph 2 and 3 of this Article.</p> <p>5. Cooperation between public administration institutions for providing the necessary data, information and assistance is done through submission of the request by the requesting institution, which should contain:</p> <p>5.1. Name of the requesting institution;</p> <p>5.2. Type of data, information or assistance requested;</p> <p>5.3. Reasons for the submitted request;</p> <p>5.4. Note whether the response to the request is urgent and the reasoning of the urgency;</p> <p>5.5. Signature of the head of the institution</p>	<p>radne grupe koje se sastoje od javnih službenika i vanjskih stručnjaka.</p> <p>3. Radne grupe za oblasti odgovornosti ministarstva osnivaju se odlukom generalnog sekretara.</p> <p>4. Predsedavajući radnih grupa kao u stavovima 2. i 3. ovog člana, određuje državni službenik najvišeg nivoa i dužeg radnog iskustva.</p> <p>5. Saradnja između institucija javne uprave za pružanje podataka, informacija i potrebne pomoći, vrši se putem podnošenja zahteva od strane institucije koja podnosi zahtev, koja treba da sadrži:</p> <p>5.1. Naziv institucije koja podnosi zahtev;</p> <p>5.2. Vrsta podataka, informacije ili potrebne pomoći;</p> <p>5.3. Razloge za podneseni zahtev;</p> <p>5.4. Navesti da li je odgovor na zahtev hitan i obrazloženje hitnog slučaja;</p> <p>5.5. Potpis titulara institucije ili</p>
--	--	---

<p>institucionit apo personit përgjegjës.</p> <p>6. Kërkesa sipas paragrafit 2 të këtij neni i drejtohet udhëheqësit më të lartë administrativ të institucionit prej të cilit kërkohet bashkëpunimi.</p> <p>7. Institucioni, të cilit i drejtohet kërkesa duhet të kthejë përgjigje sa më shpejt që është e mundur por jo më vonë se 7 (shtatë) ditë punë, ndërsa për kërkesa urgjente jo më vonë se 3 (tre) ditë pune. Afati fillon nga dita e nesërm e protokollimit të kërkesës dhe mbaron në ditën përkatëse sipas afateve përkatëse brenda orarit zyrtar të asaj dite.</p> <p>8. Përjashtimisht nga paragrafi 7, përgjigja në kërkesë për shkaqe të arsyeshme mund të zgjatet deri në 3 ditë pune të tjera, ndërsa për kërkesat të cilat kërkojnë analiza, ekspertiza, afati mund të zgjatet edhe deri në 20 (njëzet) ditë pune të tjera.</p> <p>9. Nëse kërkesa ka të bëjë me të dhëna apo informacion të klasifikuar si sekret shtetëror, veprohet sipas legjislacionit përkatës që rregullon këtë fushë.</p> <p>10. Në rast se përgjigja në kërkesë nuk është e plotë, institucioni kërkues ka të drejtë të kërkojë plotësimin e saj me të dhënat apo</p>	<p>or the responsible person.</p> <p>6. The request under paragraph 2 of this Article shall be addressed to the highest administrative head of the institution from which cooperation is required.</p> <p>7. The institution to which the request is addressed must respond as soon as possible but no later than 7 (seven) working days, and for urgent requests, no later than 3 (three) working days. The deadline starts the next day from the request submission and ends at the relevant day under the relevant deadlines within the official schedule of that day.</p> <p>8. By way of derogation from paragraph 7, the response to the request may reasonably be extended to 3 more working days, whereas for requests requiring analyses, expertise, the deadlines can be extended up to another 20 (twenty) working days.</p> <p>9. If the request relates to data or information classified as a state secret, it shall be acted according to the relevant legislation regulating this area.</p> <p>10. If the response to the request is not complete, the requesting institution shall have the right to request its completion with the</p>	<p>odgovornog lica.</p> <p>6. Zahtev prema stavu 2. ovog člana upućuje se najvišem upravnom rukovodiocu institucije od koga se traži saradnja.</p> <p>7. Institucija kojoj je zahtev upućen mora odgovoriti što je pre moguće, ali ne kasnije od 7 (sedam) radnih dana, a za hitne zahteve najkasnije 3 (tri) radna dana. Rok počinje od dana nakon protokolisanja zahteva i završava se odgovarajućim danom u odgovarajućim rokovima u službenom vremenu tog dana.</p> <p>8. Izuzetak iz stava 7., odgovor na zahtev za opravdane razloge može se produžiti na još 3 radna dana, a za zahteve koji zahtevaju analizu, ekspertizu, rok se može produžiti do 20 (dvadeset) drugih radnih dana.</p> <p>9. Ako se zahtev odnosi na podatke ili informacije koje su klasifikovane kao državna tajna, postupa se u skladu sa relevantnim zakonima koji regulišu ovu oblast.</p> <p>10. Ako odgovor na zahtev nije potpun, institucija koja je podnela zahtev ima pravo da zatraži njeno ispunjenje relevantnim</p>
---	---	---

<p>informacionin e duhur e cila duhet të bëhet sipas afateve të përcaktuara në paragrafin 7 dhe 8 të këtij neni.</p> <p>11. Nëse institucioni kërkues nuk merr përgjigjen në kohë, ai ka të drejtë t'i drejtohet institucionit epror kur kërkesa fillimisht i është dërguar institucionit i cili është në vartësi të institucionit epror duke informuar se nuk ka marrë përgjigje nga institucioni vartës.</p> <p>12. Institucionet e administratë shtetërore mund të krijojnë grupe të përbashkëta të punës me karakter të përkohshëm, të cilat krijohen sipas rastit me vendim të titullarëve të institucioneve dhe kanë si qëllim hartimin e strategjive, politikave, studimeve ose projekt akteve ligjore.</p> <p>13. Vendimi si në paragrafin 12 të këtij neni duhet të përmbajë:</p> <p>13.1. Qëllimin e krijimit të grupit të përbashkët të punës;</p> <p>13.2. Strukturën përkatëse pranë së cilës do të funksionojë grupi i punës;</p> <p>13.3. Numrin e punonjësve që do të përfshihen në grupin e punës dhe ndarja e</p>	<p>relevant data or information, which should be done in accordance with the deadlines set out in paragraphs 7 and 8 of this Article.</p> <p>11. If the requesting institution does not receive a timely response, it has the right to address to the superior institution when the request was initially sent to the institution that is subordinated to the superior institution, informing them that it has not received a response from the subordinate institution.</p> <p>12. State administration institutions can establish temporary joint working groups, which are established as appropriate and by a decision of the heads of institutions and are aimed at drafting strategies, policies, studies or draft legal acts.</p> <p>13. The decision as in paragraph 12 of this Article should contain:</p> <p>13.1. The purpose of establishing the joint working group;</p> <p>13.2. The relevant structure to which the working group will operate;</p> <p>13.3. Number of employees to be involved in the working group and the allocation of</p>	<p>informacijama ili informacijama koje će biti podnesene u skladu sa vremenskim rokovima navedenim u stavovima 7. i 8. ovog člana.</p> <p>11. Ako institucija koja podnosi zahtev ne dobije blagovremeni odgovor, ima pravo da podnese zahtev nadređenoj instituciji kada je zahtev prvobitno upućen instituciji koja je podređena višoj instituciji, sa obaveštenjem da nije dobijen odgovor od strane podređene institucije.</p> <p>12. Institucije državne uprave mogu uspostaviti zajedničke privremene radne grupe, koje se, prema potrebi, formiraju odlukama titulara institucija i imaju za cilj izradu strategija, politika, studija ili nacрта zakonskih akata.</p> <p>13. Odluka iz stava 12. ovog člana treba da sadrži:</p> <p>13.1. Cilj stvaranja zajedničke radne grupe;</p> <p>13.2. Relevantnu strukturu pri kojoj će radna grupa funkcionisati;</p> <p>13.3. Broj zaposlenih koji će biti uključeni u radnu grupu i podelu</p>
---	---	--

<p>detyrave;</p> <p>13.4.Vendimmarrjen e grupit;</p> <p>13.5. Infrastrukturën e nevojshme;</p> <p>13.6.Mjetet financiare, nëse është e nevojshme;</p> <p>13.7. Afati, brenda të cilit grupi i punës duhet të realizojë detyrat e tij;</p> <p>13.8. Shërbimet e sekretarisë.</p> <p>14. Mbledhjet dhe vendimmarrja e grupit bëhen sipas Ligjit për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p>15. Institucionet e Administratës Shtetërore mund të krijojnë njësi të përbashkëta me karakter të përkohshëm, të cilat krijohen sipas rastit me vendim të titullarëve të institucioneve dhe kanë si qëllim realizimin e detyrave administrative, të cilat për nga natyra e tyre kërkojnë pjesëmarrjen e disa institucioneve.</p> <p>16. Njësitë e përbashkëta krijohen me personel dhe mjete nga institucionet të cilat janë në varësi të një Ministrie. Në këtë rast, vendimi për krijimin e njësisë së përbashkët bëhet nga Ministri përgjegjës që ka në varësi</p>	<p>duties;</p> <p>13.4. Decision-making of the group;</p> <p>13.5. Necessary infrastructure;</p> <p>13.6.Financial means, if necessary;</p> <p>13.7.The deadline, within which the working group should carry out its duties;</p> <p>13.8.Secretarial services.</p> <p>14. Group meetings and decision-making are done according to the Law on General Administrative Procedure.</p> <p>15. State administration institutions can establish temporary joint units, which are established as appropriate and by a decision of the heads of institutions and are aimed at carrying out administrative duties, which, by their nature, require the participation of some institutions.</p> <p>16. Joint units are established with personnel and means from institutions that are subordinate to a ministry. In this case, the decision to establish the joint unit is made by the responsible minister who has the relevant</p>	<p>dužnosti;</p> <p>13.4. Odlučivanje grupe;</p> <p>13.5. Potrebnu infrastrukturu;</p> <p>13.6. Finansijska sredstva, ako je potrebno;</p> <p>13.7. Rok u kojem radna grupa treba da realizira svoje dužnosti.</p> <p>13.8. Sekretarske usluge;</p> <p>14. Sastanci i grupno odlučivanje vrše se u skladu sa Zakonom o opštoj administrativnoj proceduri.</p> <p>15. Institucije državne uprave mogu osnivati zajedničke jedinice privremenog karaktera, koje se, u zavisnosti od slučaja, stvaraju odlukom titulara institucija i imaju za cilj realizaciju administrativnih dužnosti, koje po svojoj prirodi zahtevaju učešće pojedinih institucija.</p> <p>16. Zajedničke jedinice su uspostavljene sa osobljem i sredstvima od institucija koje su podređene ministarstvu. U ovom slučaju, odluku o osnivanju zajedničke jedinice donosi nadležni ministar koji ima u svoju</p>
--	---	---

<p>institucionet përkatëse.</p> <p>17. Njësitë e përbashkëta mund të krijohen edhe midis Ministrive apo Institucioneve që janë në varësi të Ministrive të ndryshme. Në këtë rast, për krijimin e njësisë nxirret një vendim i përbashkët i Ministrave të përfshirë, nisma për krijimin e njësisë mund të ndërmerret nga cilido institucion i cili ka interes në krijimin e tij.</p> <p>18. Në rast mosmarrëveshjeje midis Ministrive për krijimin e njësisë së përbashkët, njësia e përbashkët krijohet me vendim të Kryeministrit.</p> <p>19. Vendimi për krijimin e njësisë së përbashkët duhet të përmbajë:</p> <p>19.1 Qëllimin e krijimit të njësisë së përbashkët;</p> <p>19.2 Objektivin e njësisë së përbashkët dhe detyrat administrative;</p> <p>19.3 Strukturën përkatëse pranë së cilës do të funksionojë njësia e përbashkët;</p> <p>19.4 Numrin e punonjësve që do të përfshihen në njësinë e përbashkët dhe ndarja e detyrave;</p>	<p>institutions as subordinates.</p> <p>17. Joint units can also be established between ministries or institutions that are subordinate to different ministries. In this case, a joint decision of the involved ministers is issued for the establishment of the unit, the initiative for establishing the unit can be undertaken by any institution that has an interest in its establishment.</p> <p>18. In case of disagreement between the ministries for the establishment of the joint unit, the joint unit shall be created by a decision of the Prime Minister.</p> <p>19. The decision for establishing the joint unit should contain:</p> <p>19.1. The purpose of establishing the joint unit;</p> <p>19.2. The objective of the joint unit and administrative duties;</p> <p>19.3. The relevant structure to which the joint unit will operate;</p> <p>19.4. The number of employees to be involved in the joint unit and the allocation of duties;</p>	<p>nadležnost e relevantne institucije.</p> <p>17. Mogu se uspostaviti i zajedničke jedinice između ministarstava ili institucija koje su podređene različitim ministarstvima. U ovom slučaju, zajednička odluka uključenih ministara je donesena za osnivanje jedinice, inicijativa za stvaranje jedinice može biti preuzeta od strane bilo koje institucije koja ima interes za njeno stvaranje.</p> <p>18. U slučaju nesporazuma između ministarstava za uspostavljanje zajedničke jedinice, zajednička jedinica se osniva odlukom premijera.</p> <p>19. Odluka o osnivanju zajedničke jedinice treba da sadrži:</p> <p>19.1. Cilj osnivanja zajedničke jedinice;</p> <p>19.2. Cilj zajedničke jedinice i administrativne dužnosti;</p> <p>19.3. Relevantnu strukturu pri kojoj će zajednička jedinica funkcionisati;</p> <p>19.4. Broj zaposlenih koji će biti uključeni u zajedničku jedinicu i podelu dužnosti;</p>
---	--	---

<p>19.5 Vendimmarrjen e njësisë;</p> <p>19.6 Infrastrukturën e nevojshme;</p> <p>19.7 Mjetet financiare;</p> <p>19.8 Afatin brenda të cilit njësia duhet të realizojë detyrat e saj.</p> <p>20. Në vendimin për krijimin e grupit të përbashkët, autoritetet e përfshira duhet të delegojnë edhe kompetencat e nevojshme për vendimmarrjen e kësaj njësie, këto kompetenca i delegohen si rregull drejtuesit të njësisë së përbashkët.</p> <p>21. Delegimi i kompetencave duhet të bëhet në përputhje me nenin 26, 27 dhe 28 të Ligjit Nr. 05/L-031 për procedurën e përgjithshme administrative.</p>	<p>19.5. Decision-making of the unit;</p> <p>19.6. Necessary infrastructure;</p> <p>19.7. Financial means;</p> <p>19.8. The deadline within which the unit should accomplish its duties.</p> <p>20. In the decision for the establishment of the joint group, the authorities involved should also delegate the powers necessary for the decision-making of this unit, these powers shall, as a rule, be delegated to the head of the joint unit.</p> <p>21. Delegation of powers should be done in accordance with Articles 26, 27 and 28 of Law no. 05/L-031 on the General Administrative Procedure.</p>	<p>19.5. Odlučivanje jedinice;</p> <p>19.6. Potrebnu infrastrukturu;</p> <p>19.7. Finansijska sredstva;</p> <p>19.8. Rok u kojem jedinica treba da realizira svoje dužnosti.</p> <p>20. U odluci o osnivanju zajedničke grupe, uključeni autoriteti treba da delegiraju potrebne nadležnosti za odlučivanje ove jedinice, ove nadležnosti se delegiraju, po pravilu, na rukovodioca zajedničke jedinice.</p> <p>21. Delegiranje nadležnosti treba da bude u skladu sa članovima 26., 27. i 28. Zakona br. 05/L-031 o opštoj administrativnoj proceduri</p>
---	---	--

<p>KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE TË FUNDIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Afati për nxjerrjen e Rregulloreve nga Institucionet e Administratës Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura</p> <p>Të gjitha Institucionet e Administratës Shtetërore, pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje, janë të obliguara të hartojnë Rregulloret përkatëse për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës, në afat kohor prej gjashtë (6) muajsh dhe t'i paraqesin për miratim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet Rregullorja Nr. 09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore.</p>	<p>CHAPTER IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Deadline for issuing regulations by state administration institutions and independent agencies</p> <p>All institutions of state administration, upon entry into force of this Regulation, are obliged to draft relevant regulations for internal organization and systematization of jobs, within six (6) months and submit them for approval.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Abrogation</p> <p>The entry into force of this Regulation shall abolish the Regulation No. 09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Jobs in the State Administration.</p>	<p>POGLAVLJE IV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Rok za izdavanje propisa od strane institucija državne uprave i nezavisnih agencija</p> <p>Nakon stupanja na snagu ove Uredbe, sve institucije državne uprave dužne su da u roku od šest (6) meseci pripreme relevantne propise o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta i podnesu ih na usvajanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe, ukida se Uredba br. 09/2012 o Standardima Unutrašnje Organizacije i Sistematizaciji Radnih Mesta u Državnoj Upravi.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër në detyrë i Republikës së Kosovës 31 janar 2020</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Incumbent Prime Minister of the Republic of Kosovo 31 January 2020</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer na dužnosti Republike Kosovo Priština, dana 31 januara 2020.</p>
---	--	--

SHTOJCA I

Organogrami i Ministrisë XY			
Pozicioni/Struktura	Klasa	Grupi (i përgjithshëm ose i veçant)	Numri
1. Sekretari i Përgjithshëm i XY	B4		Totali: 1
2. Departamenti XY - Drejtori	C		Totali: 1
2.1. Divizioni për XY - Udhëheqësi i Divizionit	C		Totali: 1
- Ekzekutiv Profesional	D		X
- Ekzekutiv Profesional	D		X
2.2. Divizioni për XY - Udhëheqësi i Divizionit	C		Totali: 1
- Ekzekutiv Profesional	D		X
- Ekzekutiv Profesional	D		X
3. Departamenti XY Drejtori	C		Totali: 1
3.1. Divizioni për XY - Udhëheqësi i Divizionit	C		Totali: 1

- Ekzekutiv Profesional	D		X
- Ekzekutiv Profesional	D		X
3.2. Divizioni për XY			Totali:
- Udhëheqësi i Divizionit	C		1
- Ekzekutiv Profesional	D		X
- Ekzekutiv Profesional	D		X
Totali i numrit të përgjithshëm:			XX

ANEX I

Organizational Chart of the Ministry of XY			
Position/Structure	Grade	Group (general or particular)	Number
1. Secretary General of XY	B4		Total: 1
2. Department XY - Director	C		Total: 1
2.1. Division of XY - Head of Division	C		Total: 1
- Professional Executive	D		X
- Professional Executive	D		X
2.2. Division of XY - Head of Division	C		Total: 1
- Professional Executive	D		X
- Professional Executive	D		X
3. Department XY Director	C		Total: 1
3.1. Division of XY - Head of Division	C		Total: 1

- Professional Executive	D		X
- Professional Executive	D		X
3.2. Division of XY	C		Total:
- Head of Division			1
- Professional Executive	D		X
- Professional Executive	D		X
Total number:			XX

ANEKS I

Organizaciona Šema Ministarstva XY			
Pozicija/Struktura	Klase	Grupa (opšte ili posebne)	Broj
1. Generalni Sekretar XY-a	B4		Ukupno: 1
2. Departman XY - Direktor	C		Ukupno: 1
2.1. Divizija za XY - Rukovodilac Divizije - Profesionalno - Izvršni - Profesionalno - Izvršni	C D D		Ukupno: 1 X X
2.2. Divizija za XY - Rukovodilac Divizije - Profesionalno - Izvršni - Profesionalno - Izvršni	C D D		Ukupno: 1 X X
3. Departman XY Direktor	C		Ukupno: 1
			Ukupno:

3.1. Divizija za XY	C		1
- Rukovodilac Divizije			
- Profesionalno - Izvršni	D		X
- Profesionalno - Izvršni	D		X
3.2. Divizija za XY	C		Ukupno:
- Rukovodilac Divizije (Rukovodilac niskog nivoa 1)			1
- Profesionalno - Izvršni	D		X
- Profesionalno - Izvršni	D		X
Ukupni Broj:			XX